

І. С. Огієнко

МІЖНАРОДНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ СЕМІНАР З БОЛГАРСЬКОЇ МОВИ, ЛІТЕРАТУРИ, КУЛЬТУРИ ТА ІСТОРІЇ

17–18 травня 2012 року на базі Інституту філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету проходив Міжнародний науково-методичний семінар з болгарської мови, літератури, культури та історії, організаторами якого виступили Бердянський державний педагогічний університет, Запорізький обласний інститут післядипломної педагогічної освіти, Шуменський університет ім. єпископа Костянтина Преславського. У ньому взяли участь учасники з України, Росії, Болгарії.

Об 11.00, 17 травня, розпочалося пленарне засідання. З вітальним словом виступили проректор з наукової роботи, д-р пед. наук, проф. І. Богданов, координатор з міжнародної діяльності БДПУ, д-р іст. наук, проф. І. Лиман, директор Інституту філології та соціальних комунікацій БДПУ, д-р філол. наук, проф. О. Харлан, заступник директора з наукової роботи та міжнародної діяльності Інституту філології та соціальних комунікацій БДПУ, канд. філол. наук, доц. С. Філоненко, викладач Пловдивського університету ім. Паїсія Хилендарського А. Джелюва, завідувач кафедри загального мовознавства та слов'янської філології Інституту філології та соціальних комунікацій БДПУ, кандидат філол. наук, доц. А. Сердюк. На пленарному засіданні було заслухано шість доповідей. Першим виступив І. Лиман з доповіддю про владику Євгенія (Булгариса) – болгарина з походження, грека з народження і росі-

янина за схильністю. Далі до слова запросили О. Харлан, яка проаналізувала проблематику і художню своєрідність роману «18 % сірого» З. Карабашлієва. Д. Балашевич виступила з рефератом про еволюцію сприйняття роману «Тютюн» Д. Дімова в Болгарії. Д. Николова представила широкому загалу доповідь про контрапункти самопізнання в збірнику «Порожня чужа чужина» («Пуста чужда чужина») М. Хаджийського.

Після обідньої перерви засідання семінару поновили. Було подано сорок заявок з різноманітних напрямів: з актуальних питань граматики болгарської мови; історії болгарської літературної мови; болгарської діалектології; сучасної болгарської мови; специфіки викладання болгарської мови як іноземної; болгарської мови в системі середньої та вищої освіти; історії болгарської літератури; історії Болгарської держави; фольклору та етнології. Зокрема, виступили А. Джелюва з доповіддю про безособові дієслівні речення із займенниками в давальному відмінку в болгарській і російській мовах, П. Джелюв – про концепт «активність / неактивність» і його вираження в болгарській мові. С. Корнієнко обґрунтувала виокремлення термінів «старослов'янська мова» і «старослов'янізм». І. Огієнко розповіла про одне з весняних свят календарно-обрядового циклу болгар – Баба Марта.

Семінар був добре організований, цікавий та інформативний. Більшість доповідей виголошували болгарською мовою. До початку роботи семінару видали збірник тез.

Після засідання семінару відбулася презентація нових наукових і навчально-методичних видань з болгаристики. Збірник «Болгарський фольклор Північного Приазов'я» представила О. Червенко, старший викладач кафедри загального мовознавства та слов'янської філології, укладачем якого вона є. До збірника ввійшли її власні польові записи різних жанрів болгарських пісень, зібрані в Бердянському, Приазовському і Приморському районах Запорізької області. До книги додано

музичний диск. Видання буде цікаве філологам-болгаристам, славістам, фольклористам, етнологам, етномузикознавцям, викладачам, учителям, аспірантам, студентам – усім, хто цікавиться фольклором.

Студентка Санкт-Петербурзького державного університету Д. Балашевич презентувала підручник «Болгарська мова» О. Іванової, З. Шанової, Д. Димитрової. Він зкерований на тих, хто хоче вивчити болгарську мову – у групі або самостійно. Підручник містить два розділи. Матеріал викладено логічно й чітко, до більшості завдань додано ключі, тексти перекладено російською мовою. У текстах першої частини підручника проставлено наголоси. У підручнику вміщені цікаві тексти, динамічні діалоги, веселі жарти, афоризми, прислів'я, приказки. Наприкінці подано болгарсько-російський і тематичний словники. Підручник укомплектований ще й диском із записами текстів і діалогів, прослуховування яких полегшить засвоєння нового матеріалу і прискорить вивчення мови.

Учасники семінару побували на екскурсіях по університету й містом, у краєзнавчому музеї, у художньому музеї ім. І. Бродського, на Бердянській косі.